

ՄԱՐՏԱՐԱՊՈՒՍ

SEMANARIO SARDARABAD

Fiel expresión del pensar Democrata Liberal de las colectividades armenias de Sudamérica
Primer semanario armenio de Sudamérica impreso en el sistema offset.

BUENOS AIRES, AÑO VIII N° 180

JUEVES, 25 DE MARZO DE 1982

CORREO CENTRAL SUC 14

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Հարաւային Ամերիկայի Հայութեան կը տեղեկացնենք, որ անցնող շաբաթներու ընթացքին, Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ Կեդր. Վարչութեան հրահրին ընդառաջելով՝ Հ.Յ. Ինչակցութեան, Ս. Դ. Հնչակեան եւ Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեանց ներկայացուցիչները խորհրդակցութիւններ ունեցան ազգապահպանումի եւ Հայ Դատի հետապնդման աշխատանքներուն շուրջ, առաջին անգամ կեդրոնանալով Ապրիլեան Եղեռնի միասնական ոգեկոչումին վրայ:

Երեք կուսակցութիւններս այս տարի եւս որոշած ենք միասնաբար նշել Ապրիլեան Եղեռնի 67-րդ տարեդարձը, գործօն մասնակցութեան հրաւիրելով տեղւոյս բոլոր ազգային կազմակերպութիւնները, ինչպէս նաեւ պահանջատէր հայութիւնը, Հայ Դատի հետապնդման պայքարին մէջ ջանալով համադրել բոլորին հնարաւորութիւնները:

Որոշած ենք նաեւ ունենալ մնայուն խորհրդակցութիւններ՝ շարունակելու համար համագործակցական մեր ճիգերը, ի խնդիր համատեղ աշխատանքի մեր ազգը շահագրգռող կենսական խնդիրներու մէջ:

Մեր ժողովուրդի ազգային ինքնութեան պահպանումին եւ նուիրական Դատին հետապնդման գծով տարուելիք աշխատանքներէն տեղեկ պիտի պահենք հայ զանգուածները:

22 Մարտ 1982 - Պուէնոս Այրես
Հ.Յ. ԳԱՇՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆ
Ս.Դ. ՀՆՉԱԿԵԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆ
ՌԱՄԿԱՎԱՐ ԱԶԱՏԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

TURQUIA: EL PATRIARCA KALOUSTIAN VISITO AL PRESIDENTE DE TURQUIA

El Patriarca Armenio de Constantinopla, Su Beatitud Arzobispo Shenork Kaloustian, visitó al Presidente Evren de Turquia el 12 de febrero ppdo. En esa ocasión, refiriéndose a los armenios fue viven en ese país, declaró que su vida transcurre sin dificultades.

Kenan Evren respondió que durante siglos armenios y turcos vivieron en armonía. Y agregó que "algunos sectores siendo utilizados vaya a saber por qué intereses, y alterando la verdad histórica, organizan crímenes en contra de nosotros. Durante siglos vivimos como hermanos. Hoy, en la diáspora armenia se camina por sendas equívocas, pero algún día regresarán al verdadero camino, deben regresar. Si el enojo y el odio de cada guerra continuaran, hoy todos los países deberían ahogarse mutuamente". Terminó sus palabras diciendo que la mayoría de la diáspora armenia está en contra de esos actos.

Rechazan inscripciones de alumnos armenios en Turquía

Lamentablemente, en la nota anterior, vemos de qué manera el actual gobierno turco toma como algo natural de un estado de guerra, el crimen organizado cometido antes y durante la Primera Guerra Mundial. Las palabras de nuestro heroico Patriarca Kaloustian y del titular del poder ejecutivo turco no agregan nada nuevo al problema armenio-turco. Los periódicos armenios de Estambul escribían:

"A pesar de una serie de solicitudes hechas a las autoridades pertinentes y a la seguridad ofrecida por personas responsables, continúan las dificultades en los colegios armenios. Se ha eliminado la inscripción de alumnos del colegio armenio de Ferikiugh, por cuanto en la solicitud de ingreso consta que son cristianos pero no se ha aclarado que son armenios. Los padres de los alumnos, provenientes de la localidad de Guesaria (Cesarea) han hecho una petición a las autoridades educativas para que se aclare la situación y se reintegre a los alumnos a sus colegios.

EE.UU.: Recepción a representantes de la Iglesia Católica Romana



De izq. a derecha: Mons. Pio Laghi, Nuncio Apostólico ante el Gobierno de los EE.UU., Monseñor Torkom Manoukian, Primado de la Iglesia Armenia para los EE.UU.; Mons. James Hickey, Arzobispo Católico de Washington, Mons. Papken Varyabedian y Sr. Mihran Erkiletian.

El 15 de enero ppdo. la colectividad armenia de Washington agasajó con una gran cena a S.E. monseñor Pío Laghi, delegado de S.S. Juan Pablo II, y a S.E. monseñor James Hickey, primado de la Iglesia Católica Romana en Washington. Presidió la cena el primado de la Iglesia Apostólica Armenia para América del Norte, monseñor Torkom Manoukian, quien viajó especialmente desde Detroit para asistir al agasajo.

ken Varyabedian, y cerca de cuarenta invitados especiales, pertenecientes a distintas instituciones de la colectividad armenia. Los asistentes disfrutaron de los mensajes de los tres príncipes de la Iglesia, monseñores Pío Laghi, James Hickey y Torkom Manoukian, quienes se refirieron, en especial, a las ventajas y dificultades de la vida cristiana, valores indispensables para la vida comunitaria. Los invitados de honor...

Պարգեւ Մարտիրոսեան Ոչ Եւս Է

Պարգեւ Մարտիրոսեան սիրելի անուն մըն է շատ մը ամերիկահայերու եւ գանատահայերու համար, որոնք Խորհ. Հայաստան իրենց այցելութեան եւ կամ Միացեալ Նահանգներու մէջ հանդիպած էին իրեն: Անոնց համար շքանշաններ գոյժ մը պիտի ըլլայ, անկասկած Պարգեւին վաղաժամ մեկնումը այս աշխարհէն, պատահած վերջերս Երեւանի մէջ:



սիրած դերը կատարելու հոգեկան խորունկ գոհունակութենէն ակամայ զրկուելուն համար: Այս տխուր անգամ, մեր խորագրած ցաւակցութիւնները կը յայտնենք հանուր տեսակին վշտահար երկու

Պարգեւ Մարտիրոսեան արիւնք շարունակ, Ըստ Իւրաքահայութեան հետ Մշակութային Կապի Կոմիտէին Ամերիկեան Բաժանմունքին պետի իր հանգամանքով, ոգի ի բոն գրադեցաւ ամերիկահայերու ներկայացուցած կարիքներով, երկիրս այցելեց Միացեալ Նահանգներ եւ բարեկամական անկեղծ կապեր հաստատեց իր հանդիպած ամերիկահայերուն հետ:



ESCUELA DE BALLET

La Escuela de Ballet de Ereván ha cumplido 60 años. En el transcurso de este tiempo se han formado en ella cientos de niños y jóvenes. El arte y las danzas folklóricas armenias son de una importancia fundamental en la formación tradicional del pueblo armenio, que remonta su desarrollo a tiempos muy antiguos.

Sin embargo, la primera Escuela de Ballet fue creada recién en 1920.

Hasta 1956, la escuela tenía únicamente grupos de ballet clásicos y preparaba

bailarines para la Opera Spendarian, para el Teatro de Ballet y para el Teatro de Comedia Musical. En la década del 50 al 60, se estableció la formación de un cuerpo de bailes folklóricos, que desde aquel momento recibió innumerables elogios.

Por otra parte, hace unos años, se organizó un grupo de ballet, especial para televisión. Y, por iniciativa de la Escuela, se imparten clases de danzas en todos los establecimientos secundarios de Leninagán, Guirovagán,



Goris, Razdán y Kafán.

El éxito y la fama de la Escuela son tales que, numerosos coreógrafos de todas partes del mundo, llegan a Ereván con el objeto de realizar cursos de especialización

"EL LIBRO KURDO"

En Ereván, se acaba de imprimir "El libro kurdo en Armenia", un estudio referido a las obras de autores de ese origen milenario, escritos en los últimos 60 años.

Hasta la fecha, se han editado, aproximadamente, 250 libros en idioma kurdo.

En Armenia, vive una colonia de aproximadamente 40.000 kurdos.

Con la colaboración de especialistas armenios, se han preparado los primeros textos de enseñanza idiomática, que se denominan "Shans".

Desde hace cuarenta años, se edita en Ereván, el diario



"Riz Taza" (Nueva Vida).

Por su parte, la Unión de Escritores de Armenia tiene una división dedicada al idioma kurdo, y la Fundación de Estudios Orientales de la Academia de Ciencias, una sección dedicada a este antiguo pueblo.

"Mascarada" de Edgar Ohannesian

El compositor Edgar Ohannesian ha finalizado la realización del ballet "Mascarada", que consta de varias obras de Aram Khachaturian.

El ballet incluye una suite de la pieza del mismo nombre y algunas composiciones de música de cámara, correspondientes al clásico de nuestro tiempo.

La premiere será realizada el próximo otoño.

ARMENIA:

Falleció el Profesor LEVON JACHIKIAN Director del Madenataran

El sábado 13 de marzo ppdo., a la edad de 72 años, falleció el director del más importante centro de Manuscritos armenios del mundo, el Madenataran Mashdotz de Ereván, profesor Levon Jachikian. Erudito filólogo, intelectual de más amplio sentido de la palabra, su fallecimiento constituye una gran pérdida para la ciencia de las letras armenias. En próximos números publicaremos la información.

NUEVA REALIZACIÓN CINEMATOGRAFICA

Hace pocas semanas, ha comenzado la filmación de la obra "Krikor" de Hovannes Toumanian.

La escenografía del film pertenece al director Henry Malian, y la dirección del mismo a Sergei Israelian.

En el transcurso de los últimos años, se ha mostrado

la tendencia de esta pantalla grande la obra de diversos autores de la cultura clásica. En esa línea han producido filmes "Nahabed", "Caos", "Ienker mer sarem", "Krikor", "La estrella de la mañana", "Un pedacito de cielo", y otros importantes títulos.

Casa-Museo

En Ereván, la casa-museo de Aram Khachadourian se transformará, muy pronto, en un importante centro cultural.

Para la transformación de la casa de A. Khachadourian en museo se han reunido más de 2.300 objetos, entre los cuales se encuentra el piano del

eximio compositor, sus composiciones musicales de gran valor y distintos elementos de su pertenencia.

A la construcción del museo se le ha adosado otros varios salones de exposiciones que cuentan con innumerables objetos de gran valor.

Museo "Alex Manoogian"

La inauguración del Museo "Alex Manoogian" está prevista para el próximo mes de septiembre, ocasión a partir de la cual el público podrá visitar un museo único en su género.

El mismo incluye una rica colección de elementos religiosos que se remontan a los primeros años de Cris-

tianismo en Armenia.

Como su nombre lo indica, el principal benefactor de esta realización es el Sr. Alex Manoogian, quien habiendo extendido su obra filantrópica por todo el mundo, esta vez la hace llegar a la Santa Sede de Etchmiadzin.

Si bien, todos los años en

el mes de septiembre parte un gran contingente de turistas a la Madre Patria, se prevé que, con este motivo singular la afluencia turística será superior al de otras ocasiones.

Por otra parte, en diversas regiones del mundo, se están organizando excursiones para tal fecha.

DICCIONARIO DE NOMBRES

Los editores de Ereván han publicado, recientemente, un nuevo diccionario de nombres, en el cual incluyen 1200 nombres de mayor uso y tradición entre los armenios,

desde tiempos pasados.

Cada nombre va acompañado por una breve explicación acerca de su significado y origen.



Sintonice la audición LA VOZ DE TEKEYAN

que se emite diariamente por CX46 RADIO AMERICA DE MONTEVIDEO
Lunes a sábados de 12 a 12,30 hs.
Domingos: de 10.15 a 11 hs.



ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ

ՉԵՌՆԱԴՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Անցեալ ամսուայ ընթացքին Ս. Էջմիածին Մայր Տաճարին մէջ, ձեռամբ՝ Ամենայն Հայոց Վեհափառ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Վազգէն Ա.ի, եպիսկոպոսական տուչութեան արարողութիւն տեղի ունեցաւ, եւ տրուեցաւ թեմական առաջնորդութեան պաշտօններ, -երեքը՝ Արեւմտեան Երոպայ, մէկը Յունաստան, վերջինը Աստուրախ-հինգ հոգեւորականներու, միեւնոյն ատեն, ինչ որ հայ եկեղեցական կեանքի մէջ ուշագրաւ երեւոյթ է, մինչեւ իսկ եզակի:

Էջմիածնի Մայր Աթոռի արժանաւոր Գահակալը եւ հայ ժողովուրդի հոգեւոր կեանքի մեծագոյն առաջնորդը, այս կերպով կուգայ անգամ մը եւս իր բարեխնամ հոգածութեանը եւնարկեղ գաղութներու բաժնուած սփիւքահայ հասարակութիւնները, որոնց համար հայ եկեղեցին ու անոր ծառայող եկեղեցականութիւնը ունի իր անժխտելի նշանակութիւնը, որպէս պատուակալ իշխանաւորներ ու որպէս հայ ժողովուրդի միութեան սատարող երախտաւորներ ու վերին մարմիններ:

Հոգեկան անհուն բաւարարութիւն ստացաւ մասնաւորաբար յունահայ հասարակութիւնը, որ երկարամեայ բացակայութենէ մը յետոյ ունեցաւ իր պաշտօնական առաջնորդը, եւ որ այս կերպով հաստատեց Էջմիածնի Մայր Աթոռի վեհապետական դիրքը գաղութէն ներս, իր հետ բերելով սիրոյ ու ողջոյնի օրհնութիւնները Ամենայն Հայոց Հայրապետին:

Գարեք տեւած մեր մարտիրոսացումը անուրանալի պայացոյց է քրիստոնէութեան նկատմամբ մեր ունեցած անսակարկ հաւատքին: Ու նաեւ՝ մեր սերն ու հաստարմութիւնը եւ ունեցած կոյր վստահութիւնը մեր հոգեւոր իշխանաւորներուն, որոնք մեր ամենէն մոյթ ու տազնապալի շրջաններուն, ջամբեր են կորով եւ համբերութեան, լուսաւորեր կորուսեալ հօտին ճանապարհը, ի պահանջել հարկին սուրով ու դուրով պաշտպաններ մեր գոյութիւնը, անխորտակելի ամրոցի վերածելով ապի մը ժողովուրդը:

Այդ մոյթ շրջաններէն եւ հաւատքի զօրութենէն ծնան մեր հին ու նոր հերոսները, որոնք հսկայացան ու բռնցքուեցան հասարակաց թշնամիներու դէմ ու վերջապէս կերտեցին Մայր Հայրենիքը, անասան պահելով Ս. Էջմիածինը, իբրեւ խորհրդանշիչ հայ ժողովուրդին նաեւ հոգեւոր հզօրութեան: Որովհետեւ, հայ եկեղեցին, իր ուսերուն բեռցած գոյութեան պայքարի մասնակցութիւնովը, բոլորովին կը տարբերի այլ ժողովուրդներու եկեղեցիներէն ու հոգեւորականներէն, որոնք շունեցան այդ փշոտ եւ պատասխանատու պարտականութիւնը, անոր համար որ ունեցան պետութիւն եւ վաչկեցին անոր հովանաւորութիւնը:

Մեր այժմու հոգեւոր Գահակալը իր անձին մէջ կը խտացնէ ոչ միայն անբասիր եւ անձնորաց հայ եկեղեցականը, այլ հեռաւեւ մեծ առաջնորդը, որ իր բարեխնամ գիրկը կը բանայ սփիւքի վերածուած ցանուցի ժողովուրդին, որպէսզի ան աշխարհի որ անկիւնն ալ գտնուի, որ բարքի ու լեզուի ազդեցութեան ենթարկուած ըլլայ, անգթիք ուշադրութիւնը յառած մնայ Լուսաւորչի Ամենար Կանթեղին, որ քրիստոնէութեան լոյսը իջաւ, այդպէսով մնայ միաձոյլ եւ հաստատական հայ մընալու եւ հայօրէն ապրելու հաւատքին:

Չափազանցած պիտի զըլլանք եթէ ըսենք թէ՛ ստոյգ գիտութեան հետզհետէ անող այս դարուն զուգահեռ լուսամտութեամբ, Նորին Սրբութիւն Վեհափառ Հայրապետը անցնող դարերու հոգեւորական իշխանաւորներուն մեծագոյնը կը հանդիսանայ իր վարչական, շինարարական, կազմակերպչական եւ համապարփակ աշխատանքի բարդ կարողութիւններովը, որպէս օրհնութիւն բոլորիս վրայ:

ՔՍԱՆԶՈՐՍ ԺԱՄ

Շատ պարզ է անշուշտ
Կ'անարկելեմ ամբողջ օրուան մը անցնող
Որուն կէսը լոյս միւս կէսն ալ մուժ է
Առանձնաշատուկ նըշանակութեամբ
Անոր համար որ
Լոյսին՝ կան որոնք քնանալ կ'երթան
Ուրիշներ ալ կան՝ մուժին կ'արթնան:

Առաջինները ծանօթ չեն բընաւ
Երկրորդ խմբակին
Անոնք լոյս օրով քնացողներ են
Աշխատանքը քիչ ձանձորոյթէ յոգնած
Որ երբ խօսք ըլլայ
Կրսեն թէ կեանքը կարճ է անմիջակ:

Մինչ աշխատողները անոնք են որոնք
Տրտուելք չեն գիտեր
-ժամանակ չունին-
Քիչ կուգայ յաճախ ամբողջ օրն իրենց:

Վարուժան Աճեմեան

ՅԱՂԹԱԿԱՆ ՎԱԹՍՈՒՆԱՄԵԱԿ

Գրեց՝ Երուանդ Պապայեան (Շար. Նախորդ թիւէն)

Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան յատկանիշները կը կազմեն անոր հիմնադիր ղեկավարներուն լրջախոհութիւնը, հաւասարակշռութիւնը եւ հեռատեսութիւնը: Յատկանիշներ, որոնք մեր հայրերը դարձած են բոլոր ժամանակներու մեր ղեկավարներուն: Նկարագիրն է նաեւ ներկայ ղեկավարներուն: Մեր կուսակցութիւնը հայութեան մէջ հաւասարակշռութիւն պահող կեդրոնի ուժը եղած է միշտ: Ընդդիմանալով ամէն կարգի ծայրայեղութիւններու եւ արկածախնդրութիւններու, ան որդեգրած է հայութեան անբողոքական շահերուն համապատասխան ուղղութիւն: Ազգին, ժողովուրդին եւ հայրենիքին շահը մենք միշտ գերադասած ենք կուսակցական շահերուն:

Մեր կուսակցութեան գլխաւոր մտահոգութիւնը ազգայնացումն է այսօր, որպէս անմիջական նպատակ: Եւ որովհետեւ այսօր մի վտանգը առկա է սփիւքի բոլոր գաղթօճակներուն մէջ առանց կամ նուազ սաստկութեամբ, անհրաժեշտ է որ գորաշարժի ենթակուին ազգային բոլոր մեր կարելիութիւնները, բոլոր ազգակներն ու բոլոր գործունեները առանկազոյն ուժգնութեամբ: Անհրաժեշտ է որ անի ու անի զօրանայ մեր եկեղեցին, զօրանայ ու տարածուի ցանցը մեր դպրոցներուն, մեր մամուլը անի ուժգն կերպով ներգործէ հայ զանգուածներէն ներս, մշակութային, բրիտասարդական ու բարեփոխական մեր կազմակերպութիւնները ամբապնդուին անի: Ահա թէ ինչու Ռ.Ա.Կուսակցութիւնը 60 տարիներէ ի վեր գորալից կը կանգնի հայ եկեղեցիին սփիւքի տարածքին վրայ ամենուրեք:

րեք, միշտ պաշտպանելով անոր ամբողջականութիւնը, հայ հաւատքի լուսատու կեդրոնին՝ Ս. Էջմիածնի հրովանջումներին:

Ահա թէ ինչու Ռ.Ա.Կուսակցութիւնը բոլորակողմէ կերպով իր չաւազոյն ուժերը եւ կարելիութիւնները տրամադրած է Հ.Բ.Ը.Միութեան եւ Թէ՛է՛ե՛ե՛ե՛ն Մշակ. Միութեան, այդ երկու մեծ կազմակերպութիւնները նկատելով կրթական, մշակութային եւ երիտասարդական շարժումներու ամենէն զօրաւոր գործօններ սփիւքի մէջ:

Միւս կողմէն, Ռամկավար Ազատական մամուլը 60 տարիներէ ի վեր անընդհատ կը հընչեցնէ եւ հետեւողական կերպով կը հետապնդէ իրագործումը մեր ազգային առաջադրանքներուն, առանց ընկրկելու դժուարութիւններու եւ խոչընդոտներու առջեւ:

Ռ.Ա.Կուսակցութիւնը կը գիտակցի թէ ազգայնացումը ինքնանպատակ չէ: Մենք գայն կը նկատենք նախապայման՝ հասնելու համար մեր հեռաւոր նպատակին, հայկական դատի արդատ լուծումին: Սփիւքի հայութիւնը պիտի ապրի, որպէս պահանջատէր պայքանական մեր բռնագրաւուած հողերուն եւ պիտի պայքարի մինչեւ իրագործումը մեր Մեծ Երազին:

Ռ.Ա.Կուսակցութեան գաղափարաբանութեան եւ հայրենասիրութեան յարթանակով յատկանշուած այս վաթսուամեակի համագրոտման մեծ, ռամկավար ազատականներ, ուստի մենք բոլորակողմէ, անձնագոհ աշխատանքով նոր խոյանք, նոր բռնիչ տալ մեր պանծալի կուսակցութեան:

Արժեւորենք մեր յարթական վաթսուամեակը:

Հ.Բ.Ը.ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՆՊԱՍՏԸ ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ ԳԻՏԱԿԱՆ ԶԱՐԳԱՑՄԱՆ

Պրն. Մ. Հայկեց
Ընդհ. տնօրէն
Հայկական Բարեգործական
Ընդհանուր Միութեան
Նիւ-Եորք.

Մեծայարգ Պրն. Մ. հայկեց,
Հայկական Գիտութիւնների Ակադեմիայի Ա. Լ. ՄԸՆՏԵԱՆԻ անուան նուրբ օրգանական քիմիայի ինստիտուտը, իր 25-ամեայ գոյութեան շրջանում նպատակ է ունեցել պայքարել հանուն մարդու առողջութեան, ստեղծել նոր արդիւնաւետ դեղամիջոցներ՝ ամոքելու եւ ըստ հնարավորի բուժելու այնպիսի ծանր հիւանդութիւններ, ինչպիսիք են քաղցկեղը, սրտամկանի ինֆարկտը, արեան բարձր ճնշումը, շաքարախոր, ընկճակորութիւնը, ըստամոքսի խոցը եւ այլն:

Այդ նպատակի իրագործման համար, ինստիտուտի աշխատակիցները որոնում են քիմիական սինթեզի նոր ուղիներ կամ Հայաստանում տարածուած բուժիչ հատկութիւններ ունեցող բոյսերը:

Որպիտութեամբ կարող ենք յայտնել, որ արդեն յայտնաբերուած են 20-ից ատէի դեղամիջոցներ, որոնց մեծ մասը լայնօրէն կիրառուում է այժմ բժշկութեան մէջ, իսկ մի քանիսը փորձարկւում են տարբեր հիվանդանոցներում:

Նոր դեղամիջոցների ստեղծման ժամանակ կարիք է զգացում օգտուելու համաշխարհային քիմիական նորագոյն տունելներից, որոնք հրատարակում են ՀԵՄԻ-ՔԼ ԱՐՄՍՐԱԿՏՍ պարբերաթերթում:

Ակնյալ է, հետեւաբար, որ հսկայական արժէք են ներկայացնում մեր ինստիտուտի աշխատանքների համար Ձեր ջանքերով ձեռք բերուած եւ ուղարկուած վերոյիշեալ պարբերաթերթի հարիւրատր հատորները (28 արկղ - 821 հատոր), որոնք ստացանք մի քանի օր առաջ: Նշուած հատորները գտնուում են այժմ ՆՕՔԻ-ի գրադարանում. նրան-

ցից կ'օգտին ոչ միայն մեր ինստիտուտի գիտաշխատողները, այլ նաեւ Հայաստանի քիմիական եւ կենսաքիմիական ասպարեզներում աշխատող բազմահարիւր աշխատակիցները:

Ձեր այս հայրենասիրտ գեղեցիկ ժեստը մի անգամ եւս ապացուցում է հայ մշակույթի եւ գիտութեան բարգաւաճմանը նվիրուած Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան գործունէութիւնը, որն անհա 75 տարի շարունակ, արժանանում է հայ ժողովրդի գնահատմանը:

Նուրբ օրգանական քիմիայի ինստիտուտի բոլոր աշխատակիցների, ինչպէս նաեւ Հայաստանի քիմիական ողջ հասարակականութեան անունից, յայտնում ենք նորից երախտագիտութիւն անձամբ Հ.Բ.Ը. Միութեան ցկեանս նախագահ՝ Պրն. Ալեք Մանուկեանին եւ Ձեզ, Պրն. Պ. Պետուկեանին, Պրն. Վ. Մկրտչեանին եւ Հ.Բ.Ը.Միութեան բոլոր այն ազգի ու հայրենասէր անդամներին, որոնք նիւթական եւ կազմակերպչական միջոցներ չխնայեցին իրականացնելու համար հայ գիտութեանը ուղղուած այս նվիրաբերումը:

- ԲՕՔԻ-ի տիրեկտոր, ակադեմիկոս Ս. Հ. Վարդանեան
- Տիրեկտորի գիտական գծով տեղակալ Վ. Հ. Մնացականեան
- Գիտական քարտուղար Ս. Հ. Մարգարեան
- Գիտական լաբորատորիայի վարիչ ռ. գ. մելիք-Օհանջանեան
- Գիտական ինֆորմացիայի բաժնի վարիչ Տ. Հ. Մուլիկեան

Լ Ո Ն Տ Ո Ն

Թ.Մ.Մ. Տարեկան Ընդհանուր Ժողով

Լոնտոնի Թէքէեան Մշակ-
ման Թիւթեան Տարեկան Ընդհ.
ժողովական Ժողովը գու-
յարուեցաւ Յունուար 24-
ին տեղւոյն Ս. Պետրոս
Վաղ. Եկեղեցւոյ սրահին
Յէջ, ի ներկայութեան 80
անդամներու: Ժողովին
ախազահեց Միութեան
ախազահ: Պրն. Կարօ Գրի-
որեան, ատենապետութիւնը
Վոնճասօրէն վարեց՝ Պրն:
Յարգեալ Պոյաճեան, իսկ
ձեռնադպիրն էր՝ Պրն. Ժի-
ջյոյր Ուզունեան:

Քիւրքեան՝ նիւթական
տեղեկատուութիւնը: Տեղ-
ւոյն վրայ նշանակուեցաւ
քննիչ մը եւ երկու քուէա-
խոյզեր, յանձինս՝ ՊՊ.
Կարօ Արեւեանի, Միհրան
Աւագեանի եւ Նազարէթ
Թօփալեանի: Ապա ընտրուե-
ցաւ նորընտիր վարչութեան
ինը անդամները, որոնք նոյն
օրը ժողով մը գումարելով
կազմեցին զիւանը Հետեւ-
եալ կերպով.

- Օր. Սեզա Մարկոսեան՝
Փոխ-ատենադպիր
Պրն. Ալան Քիւչիւքեան՝
Գանձապահ
Պրն. Ժիրայր Գէորգեան՝
Խորհրդական
Պրն. Գրիգոր Շիկահեր՝
Խորհրդական
Պրն. Կարօ Պոյաճեան՝
Խորհրդական

Ժողովը որոշեց նաեւ, որ
վարչութիւնը ի զօրու մնայ
երկամեայ շրջանի մը հա-
մար, իսկ «Թէքէեան
Թրասթ»ը իրաւասութիւն
կ'ունենայ վարչութեան մէջ
երեք անդամ նշանակելու.
որեմն՝ վարչութեան ան-
դամներէն վեցը ընտրելի կը
մնան:

- Պրն. Վարդան Ուզունեան՝
Ատենապետ
Տոքթ. Անդրէաս Ծուլիկեան՝
Փոխ-ատենապետ
Տիկ. Սիլվա Շամմասեան՝
Ատենադպիր

ՀԱՅՐԵՆԻ ԱՇԽԱՐՀ

Պետրոս Դուրեանի Զեռագիրները՝
Յանձնուած Պետական Թանգարանին

Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Վազ-
գէն Ա. Հայաստանի գրականութեան
եւ արուեստի պետական քանգարա-
նին յանձնած է Երուսաղէմի պատ-
րիարքարանին նուէրը՝ Պետրոս Դուր-
եանի ձեռագիր երկերու երկու տետ-
րակները՝ «Տաղէ» խորագրով: Ա-
նոնք կը բովանդակեն Դուրեանի
1867-1871 թուականներուն գրած
քերթուածներու սեւագրութիւննե-
րը, ինչպէս նաեւ «Վարդ եւ Շու-
շան», «Սեւ հողեր», «Անկումն Ար-
շակունի հարստութեան», «Թատրոն
կամ թշուառներ», «Արտաշէս աշ-
խարհակալ» թատերգութիւնները՝
գրուած 1867-1872 թուականներուն:

Յիշեալ ձեռագիրները բանաստեղ-
ծին կրտսեր եղբայրը՝ Ագրիպաս,
Երուսաղէմ տարած էր եւ յանձնած
աւագ եղբոր՝ Եղիշէ Արք. Դուրեա-
նին: Տարիներ է ի վեր այդ նիւթերը
պահպանուած են Երուսաղէմի Ս.
Յակոբայ վանքի դիւաններուն մէջ:

Ձեռագիրներու յանձնումի արա-
րողութեան ներկայ եղած են Նա-
խարարաց Խորհուրդին առընթեր
հայ եկեղեցւոյ գործերու խորհուրդի
նախագահ Ռուբէն Պարսամեան,
գրականութեան եւ արուեստի պե-
տական քանգարանի տնօրէն Ստե-
փան Ալաջաջեան եւ ուրիշներ:

Ա Է Յ Ր Ո Ւ Թ

Մահ Վահան
էլմայեանի

Յառաջացած տարիքի այլ
քիչիքական ու գիտակցա-
ւան առողջ վիճակի մէջ,
մեքնաշարժի արկածէ մը
ուր կեանքէն հեռացաւ Պէյ-
նութի վահան Թէքէեան
աւարժարանի առաջին տնօրէն
«մեր պաշտօնակից» «Ջար-
ձօնք»ի նախկին վարչական
չնչխատող ու երկարամեայ
չնչխատակից՝ ընկեր Վահան
էլմայեանը, որուն բազմա-
մե յօգուածներն ու տոմ-
արակները սփռուած կը մնան
«Ջարձօնք»ի վերջին երե-
սուն տարիներու թիւերուն
Յէջ՝ Վ. Կեսարացի ստո-
ղագրութեան տակ:

ՍՏԱՅԱՆՔ

Շնորհակալութեամբ ստացանք.
Ա. Շիրակ Երգարանին վերջին թիւը, որ հետեւողակա-
նորէն լոյս կը տեսնէ տարիներէ ի վեր կարեւոր տեղ մը
գրաւելով մեր երաժշտական ժողովրդական տեղծագոր-
ծութիւններուն մէջ:

Բ. Շիրակ ամսագրի բացառիկը կուտ բովանդակու-
թեամբ, մասնակցութիւնով սփիւռահայ բանաստեղծ եւ
արձակագիրներու:

Գ. ի Մկրտիչ Մսերյանի Ազգ. Բաղաձայն Գործունե-
ութիւնը լայնածաւալ աշխատանքը, որուն հեղինակը կը
հանդիսանայ Ջաւէն Մ. Մսերյան, որ Ռամկավար Կու-
սակցութեան շարքերուն մէջ ունեցած է լայն գործունե-
ութիւն:

Գիրքը լոյս տեսած է Հ.Բ.Ը.Միութեան Ալեք Մանուկ-
եան Մշակութային Հիմնադրամին կողմէ:

ԿԸ ՆՈՒԻՐԵՆ

Տէր եւ Տիկին Վանիկ Հիւնեանի կողմէ, Անտրեւ Եուսէֆ-
եանի Ինիւստրիա Թեքսթիլ-ի Վկայական ստանալու առիթով:
ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՔԻՆ ԸԻՆՈՒԹԵԱՆ 250.000 Փ.
ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏԻՆ 250.000 Փ.

ՏԵՐՈՒՆԻ

12 Մարտի ուրբաթ օր 71 տարեկան հասակին կնքեց իր
մահկանացուն գաղութիս ծանօթ ազգայիններէն
ՄԱՐԿՈՍ ՄԱՐԿՈՍԵԱՆ
որուն մարմինը ամփոփուեցաւ Հայկական Գերեզմանատան
մէջ: Ողբացեալը եղած է Եկեղեցւոյ եւ գաղութիս ազգային
գործերուն մասնակից: Եղած է Լիմիտրի Ս. Պողոս եկեղեցւոյ
հիմնադիր հոգաբարձուներէն ձեռնհասօրէն երկար տարիներ
վարելով իր պաշտօնը:

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

28 Մարտի կիրակի օր, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Եկե-
ղեցւոյ մէջ յաւարտ Ս. Պատարագի, հոգեհանգստեան պաշ-
տօն պիտի կատարուի մեր սիրելի հօր
ՅՈՎԱԷՓ ՓՕՇԵԱՆԻ
մահուան քառասունքին առիթ:
Ներկայս կը ծանուցանենք ի գիտութիւն իր յիշատակը յար-
գող ազգականաց եւ բարեկամներուն:
Փօշեան Եղբայրներ

ԿԸ ՆՈՒԻՐԵՆ

Մեր սիրելի հօր Յովսէփ Փօշեանի մահուան տխուր առիթի
կը նուիրենք
ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏԻՆ 200.000 ՓԵՏՕ
ՄԱՐԱՇԻ ՀԱՅՐ. ՄԻՈՒԹԵԱՆ 200.000 ՓԵՏՕ
Փօշեան Եղբայրներ

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Կիրակի, 28 Մարտ 1982, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Տա-
ճարին մէջ, յաւարտ Ս. Պատարագի, Հոգեհանգստեան պաշտօն
պիտի կատարուի, մեր սիրելի ամուսնուն, հօր եւ մեծ հօր՝
ՊԵՏՐՈՍ ՄԱԽԵԱՆԻ-Ի
մահուան քառասունքին առիթով:
Ներկայս կը ծանուցանենք ի գիտութիւն մեր բոլոր ազգա-
կաններուն եւ բարեկամներուն:
Այրին՝ Լեւոնիկ Տէմիրճեան-Մախեան
Չաւակները եւ Թոռները
ԾԱՆՕԹ.- Ողբ. Պետրոս Մախեանի մահուան բառա-
տունքին առիթով հարազատները պիտի այցելեն իր հողա-
թումբը, հայկական գերեզմանատան մէջ, Շաբաթ 27 Մարտ,
ժամը 16.30-ին:

ԿԸ ՆՈՒԻՐԵՆ

Իրենց սիրելի ամուսնուն եւ Հօր Ողբ. Պետրոս Մախեանի
մահուան քառասունքին առիթով, իր անթաղամ յիշատակին,
Այրի Տիկին Լեւոնիկ Տէմիրճեան-Մախեան եւ զուակները հե-
տեւեալ նուիրատուութիւնները կ'ընեն.-
Հաճըն Տունին 1.000.000 Փ
Պաղչէճեան Վարժարանին 500.000 Փ
Արծրունի Վարժարանին 500.000 Փ
Մարի Մանուկեան Կրթ. Հաստատութեան 500.000 Փ
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Կրթ. Հաստատութեան 500.000 Փ
Վիսնիկ Լորէսի Վարժարանին 500.000 Փ
Մխիթարեան Վարժարանին 500.000 Փ
Խրիմեան Կրթ. Հիմնարկութեան 500.000 Փ
Պօսուրեան Հանգստեան Տան 500.000 Փ

ԿԸ ՆՈՒԻՐԵՆ

Ողբացեալ Պետրոս Մախեանի քառասունքին առիթով կը
նուիրենք հետեւեալ թերթերուն:
ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏԻՆ 500.000 Փ
ՇԱՐԺՈՒՄԻՆ 500.000 Փ
ՍԵՒԱՆԻՆ 500.000 Փ
ԱՐՄԵԱՆԻԱՆ 500.000 Փ
Եղբայրը Տէր եւ Տիկին Կարապետ-Հրանոյշ Մախեան
ու Ընտանիք

AHORA EN BELGRANO



PASAJES - EXCURSIONES - TURISMO
NACIONAL E INTERNACIONAL
RESERVA Y EMISION INMEDIATA

GERENTE: GREGORIO VARTABETIAN

Avenida CABILDO 1522 Tel. 785-3657-9006
1426 BUENOS AIRES 783-3553/784-8070



ESTUDIO JURIDICO
DR. BAUTISTA KUYUMDJIAN
DRA. PATRICIA KUYUMDJIAN DE WILLIAMS
Tel. 40-6809-7112/49-7049 Tucuman 1438 Piso 7



INJUSTA DERROTA

Deportivo Armenio 0 - Estudiantes Bs.As. 2

El Deportivo mantuvo durante el partido un predominio que no alcanzó para gestar definiciones frente a Georgetti. Es cierto que a los 16 y 35 minutos dos buenas jugadas de Ortega y Vicente terminaron con remates en el poste y travesaño. Aún así pudo concretar en otras oportunidades, malogradas por exceso de nervios.

Para Estudiantes quedó el mérito de defenderse con denuedo especialmente en la segunda parte, y lograr dos conquistas mediante la oportunidad de Vázquez y los errores de los defensores contrarios, especialmente del guardavalla Kadijevic

que en algunos pasajes dejó su puesto para correrse hasta el medio del campo en el afán de ayudar a sus compañeros.

SINTESIS:

Deportivo Armenio: Kadijevic; Sassi, Vassolo, Gallardo y Bravi; Oca, Leone y Molina; Ortega, Lucero y Vicente (Pagnotta)(Contreras).

Estudiantes: Georgetti; Filippetti (Méndez), Mastromauro, Paz y Romano; Carrá (Papan-drea), Geréz y Cortés; Savini, Vázquez y Rodríguez.

Goles: 65 y 87 mln. Vázquez.

POSICIONES

ZONA A	Pts	J	G	E	P	Gf.	Gc.
Arsenal	9	7	2	5	—	12	8
Los Andes	9	7	3	3	1	9	6
Chacarita	9	7	4	1	2	10	10
Dep. Español	8	7	2	4	1	10	7
Dep. Armenio	8	7	3	2	2	8	7
Gimnasio	7	7	2	3	2	10	9
Talleres	7	7	2	3	2	12	11
Colón	5	6	1	3	2	13	11
Arg. de Quilme	5	7	1	3	3	3	7
Tigre	4	7	1	2	4	7	11
Alle Brown	2	6	—	2	4	4	9

ZONA B	Pts	J	G	E	P	Gf.	Gc.
San Lorenzo	13	7	4	1	—	15	3
Temperley	10	7	3	—	2	11	9
Lanús	9	7	3	3	1	7	5
Dep. Italiano	9	7	3	3	1	8	7
All Boys	7	7	3	1	3	3	5
Banfield	7	7	3	1	3	9	10
Estudiantes	4	7	2	2	3	9	8
Dep. Morón	4	7	3	—	4	3	11
Def. de Belgrano	5	7	1	3	3	9	16
Atlanta	4	7	1	2	4	14	11
El Porvenir	3	7	—	3	4	9	14

Proxima fecha: Lanús vs. Dep. Armenio.

EE.UU.:

“LINGÜÍSTICA ARMENIA”

Apareció ya el segundo volumen de “Lingüística armenia” que contiene artículos de especialistas en lingüística que viven en Italia, Holanda, Alemania, Israel y EE.UU..

Estos artículos incluyen estudios acerca de verbos con reduplicación, cambios en semántica, la relación existente entre el armenio antiguo y el hitita y el estudio de inscripciones antiguas halladas en Jerusalén.

Además, se basa en investigaciones lingüísticas realizadas en Ereván entre 1936 y 1960. Cuenta con datos

extraídos de libros de reciente aparición, que incluyen estudios acerca de dialectos modernos de Dikranaguerd y Erzngay.

La edición de este segundo volumen de “Lingüística armenia” está a cargo de los académicos G.B. Djahukian del Instituto Lezvi de Ereván y Khachaturian, Amalia especialista en fonética armenia, entre otros profesores de los países antes citados.

El profesor John Greppin de la Universidad de Cleveland es el editor responsable.

Monseñor Mardiguan en Atenas

S.E. monseñor Dirair Mardiguan, primado de la Iglesia Apostólica Armenia para Rumania y Bulgaria, se encuentra, desde hace unos días en Atenas.

En el transcurso de su estadía monseñor Mardiguan, realizará visitas a diversas instituciones

NOVEDADES MUSICALES

Por: S. Kabadaian

L.R.A. I Radio Nacional en 870 Kgrtz., proseguirá el ciclo de obras de “Compositores Armenios”, durante el mes de abril de 1982.

Martes de 23 y 30 horas a 0 de la noche.

En nuestro próximo número anunciaremos por este espacio la nómina de las obras que se han irradiar.

REGISTROS:

Profesionales:

Acaba de finalizar la carrera de Arquitecta en la Universidad de Belgrano. Hija de Nerces y Artemis Balian, familia conocida y tradicio-

LILIANA ROSA BALIAN

nalista de nuestra colectividad, hizo sus estudios en el Colegio Inglés y en el Instituto Mekhitarian.

VIAJEROS:

Procedente de Melbourne, Australia, en donde reside, se encuentra en nuestro país la Sra. Araxi Shismanian de Tarpinian, familiar directo de Carlos y Alicia Kuchikian.

Pronto

Restablecimiento:

Guarda cama el Sr. Hugo Ekmekchian, quien se halla en franca recuperación luego de la intervención quirúrgica a la que fue sometido.

ULTIMO MOMENTO (Dep. Armenio)

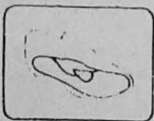


Firmaron para Deportivo Armenio, los jugadores uruguayos Manuel Keosseian, nuestro viejo conocido, que militó en el seleccionado uruguayo y en el 1º equipo de Independiente de Avellaneda y además el defensor Avdissian, de Sudamérica. Muy pronto debutarán en la 1ª de Dep. Armenio.

PIE/RECTOR CALZADO CORRECTIVO CON MODELOS ACTUALES.



Para usar con plantillas. Contrafuerte elevado, rígido y prolongado, con taco de Thomas. Amplia variedad de modelos con una excelente línea estética. Se realizan todo tipos de medidas sobre Recetas de Profesionales.



Plantillas correctoras: Ortopedia Bartamian, también las pone a sus pies

PIE/RECTOR, ES LA VERDAD EN TODA LA LINEA.

Dto. 30% a Obras Sociales.

ORTOPEDIA **B**
Bartamian

Av. Belgrano 1699 - Tel.: 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 - Tel.: 3-4935 La Plata

Su café molido al gusto oriental

“Gran Visir”



Boedo 510 Tel. 97-4763

Medias y Art. de punto

POBIG

DE Aram Guezikaraian

Alcaráz 5314 (1407) Cap. Fed. T.E.: 566-7361

RIGAR'S
Camisería exclusiva

COCINA:

TORTA DE RICOTTA



Queridas amigas, hoy damos una receta sabrosa y fácil de preparar que tiene la particularidad de no llevar harina, que ésta es reemplazada por ricotta o algún queso similar.

INGREDIENTES:

- 650 grs. de queso Suiza
- 100 grs. de harina de trigo
- 150 grs. de manteca
- 250 grs. de azúcar
- 1 manzana verde
- 4 yemas
- 4 claras
- 4 cdas. de sémola
- ralladura y jugo de limón.

PREPARACION:

Batir la manteca con el azúcar.

Por otra parte, rallar la manzana.

Agregar cuidadosamente las yemas a la preparación de manteca y mezclar. Luego, añadir el queso, el azúcar y la sémola. Mezclar la manzana rallada y el jugo de limón.

Por último, batir las claras a punto de nieve bien firme y agregar a la preparación anterior.

Colocar la mezcla en un molde de 24 cm de diámetro, aproximadamente, en un horno moderado, durante 30 minutos.

Nacimiento:

Para alegría de sus padres, Jorge y Graciela Gueikian, y sus hermanas Christian Jorge, Susana, abuelos José y Graciela Gueikian y Hugo y Ekmekchian.

Periódico Armenio

“SARDARABAD”

Redacción y Administración

Cnel. Niceto Vega

1414 - CAPITAL FEDERAL

Horario de atención: Lunes a viernes

de 9 a 12 y de 15 a 18 hs.

Sábados de 9 a 11 hs.

Director

NAHABET NAHABET NAHABET

Coresponsalia recepción

y suscripciones en

BRASIL

Sr. Hrair Chahinian

Av. Coxingui 191

Cep. 05579 - SAN PAULO

Tel. 813-6731

URUGUAY

Sr. Alberto Kemm

Yaguaron 1447 Montevideo

Montevideo T.E.: 31-0503

CORDOBA

Sr. Luis Soriano

5000 - CORDOBA

Tel. 51-4000

Fotocomposición y

IMPRESIONES

Cnel. Niceto Vega